

- **D Betriebsanleitung**
- **GB Operating instructions**
- **F Manuel d'utilisation**

Sicherheitsschalter PSEN 2.2p-24

Der Sicherheitsschalter erfüllt Forderungen der EN 60204-1 und IEC 60204-1.

Der Sicherheitsschalter ist zugelassen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nach EN 60079-0:2009, EN 60079-15:2010, EN 60079-18:2009, EN 60079-31:2009 Ex-Bereich Kategorie 3, Zone 2 (Gas)

II 3G Ex mc nAc IIC T6 und 22 (Stäube), **II 3D Ex mc tc IIIC T80°C IP67**.

Der Sicherheitsschalter erfüllt EN 60947-5-3 nur zusammen mit dem Betätiger **PSEN 2.2-20** und hierfür zugelassenen Auswertegeräten. Schließen Sie den Sicherheitsschalter nur an Auswertegeräte an, die im Abschnitt "Anschlüsse" aufgeführt sind.

Safety switch PSEN 2.2p-24

The safety switch meets the requirements of EN 60204-1 and IEC 60204-1.

The safety switch is approved for use in potentially explosive atmospheres in accordance with EN 60079-0:2009, EN 60079-15:2010, EN 60079-18:2009, EN 60079-31:2009 Ex area category 3, zone 2 (gas) **II 3G Ex mc nAc IIC T6** and 22 (dust), **II 3D Ex mc tc IIIC T80°C IP67**.

The safety switch only complies with EN 60947-5-3 in conjunction with the actuator **PSEN 2.2-20** and its approved evaluation devices.

The safety switch should only be connected to the evaluation devices listed under "Connections".

Capteur de sécurité PSEN 2.2p-24

Le capteur de sécurité satisfait aux exigences de l'EN 60204-1 et de la CEI 60204-1.

Le capteur de sécurité est homologué pour une utilisation dans des atmosphères explosives selon l'EN 60079-0:2009, l'EN 60079-15:2010, l'EN 60079-18:2009, l'EN 60079-31:2009 zone Ex catégorie 3, zone 2 (gaz)

II 3G Ex mc nAc IIC T6 et 22 (poussières), **II 3D Ex mc tc IIIC T80°C IP67**.

Le capteur de sécurité répond à la norme EN 60947-5-3 uniquement s'il est combiné avec l'actionneur **PSEN 2.2-20** et les unités de contrôle avec les homologations correspondantes.

Ne raccordez le capteur de sécurité qu'aux unités de contrôle répertoriées dans le paragraphe « Raccordements ».

Zu Ihrer Sicherheit

- Installieren und nehmen Sie das Gerät nur dann in Betrieb, wenn Sie diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben und Sie mit den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.
- Beachten Sie die VDE- sowie die örtlichen Vorschriften, insbesondere hinsichtlich Schutzmaßnahmen
- Durch Öffnen des Gehäuses oder eigenmächtige Umbauten erlischt jegliche Gewährleistung.
- Entfernen Sie die Schutzkappe erst unmittelbar vor Anschluss des Geräts.

For your safety

- Only install and commission the unit if you have read and understood these operating instructions and are familiar with the applicable regulations for health and safety at work and accident prevention.
- Ensure VDE and local regulations are met, especially those relating to safety.
- Any guarantee is rendered invalid if the housing is opened or unauthorised modifications are carried out.
- Do not remove the protective cap until you are just about to connect the unit.

Pour votre sécurité

- Vous n'installerez l'appareil et ne le mettrez en service qu'après avoir lu et compris le présent manuel d'utilisation et vous être familiarisé avec les prescriptions en vigueur sur la sécurité du travail et la prévention des accidents.
- Respectez les normes locales ou VDE, particulièrement en ce qui concerne la sécurité.
- L'ouverture de l'appareil ou sa modification annule automatiquement la garantie.
- Veuillez retirer le cache de protection avant de raccorder l'appareil.

Gerätemerkmale

- Zum Sicherheitsschalter gehört der Betätiger **PSEN 2.2-20**
- 2 Reedkontakte (1 Öffner/1 Schließer)
- gesicherter Schaltabstand: **8,0 mm**
- gesicherter Ausschaltabstand: **26,0 mm**
- runde Bauform
- Wirkweise magnetisch
- Schaltspannung 24 V DC
- Reihenschaltung über Schnittstelle PSEN i1
- LED zur Anzeige des Schaltzustands
- ECOLAB-geprüft

Unit features

- The actuator **PSEN 2.2-20** belongs to the safety switch
- 2 reed contacts (1 N/C / 1 N/O)
- Assured operating distance: **8,0 mm**
- Assured release distance: **26,0 mm**
- Round design
- Works magnetically
- Switching voltage 24 VDC
- Series connection via PSEN i1 interface
- LED to display switch status
- ECOLAB tested

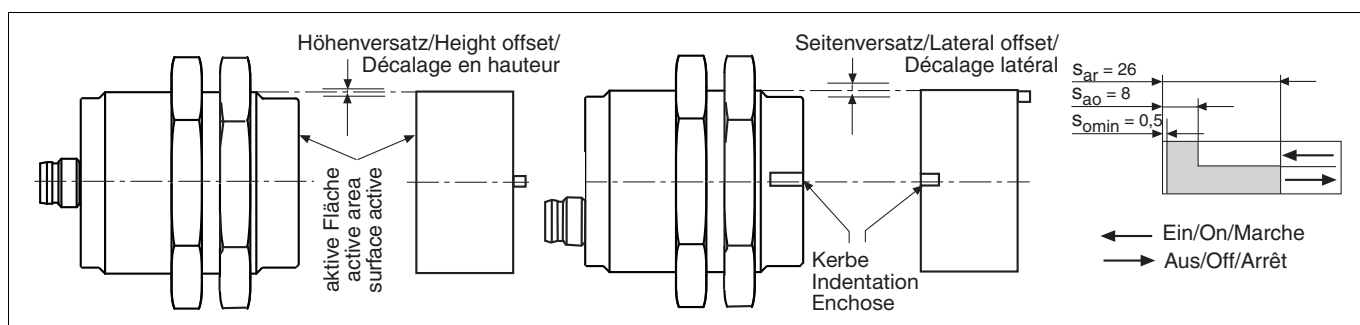
Caractéristiques de l'appareil

- L'actionneur **PSEN 2.2-20** est associé au capteur de sécurité.
- 2 contacts Reed (1 contact à ouverture / 1 contact à fermeture)
- Distance de commutation de sécurité : **8,0 mm**
- Distance de déclenchement de sécurité : **26,0 mm**
- architecture ronde
- actionnement magnétique
- Tension commutée 24 V DC
- Montage en série par l'intermédiaire de l'interface PSEN i1
- LED pour l'affichage de l'état de commutation
- Contrôle effectué par ECOLAB

Schaltabstände

Operating distances

Distances de commutation



Seiten- und Höhenversatz

- Gesicherter Schaltabstand S_{ao} in mm

Höhenversatz/Height offset/ Décalage en hauteur		1,0	2,0	3,0	4,0	5,0
Seitenversatz/Lateral offset/Décalage latéral	1,0	7,5	7,5	7,0	7,0	5,5
	2,0	7,5	7,0	7,0	6,5	5,5
	3,0	7,0	7,0	7,0	6,0	5,5
	4,0	6,5	6,5	6,0	5,5	5,0
	5,0	6,0	6,0	6,0	5,0	4,5

- Gesicherter Ausschaltabstand S_{ar} :
Max. 26 mm bei allen Höhen- und Seitenversätzen

Alle Angaben in mm. Die angegebenen Werte sind gültig bei einer Temperatur von 20 °C.

Lateral and vertical offset

- Assured operating distance S_{ao} in mm

Höhenversatz/Height offset/ Décalage en hauteur		1,0	2,0	3,0	4,0	5,0
Seitenversatz/Lateral offset/Décalage latéral	1,0	7,5	7,5	7,0	7,0	5,5
	2,0	7,5	7,0	7,0	6,5	5,5
	3,0	7,0	7,0	7,0	6,0	5,5
	4,0	6,5	6,5	6,0	5,5	5,0
	5,0	6,0	6,0	6,0	5,0	4,5

- Assured release distance S_{ar} :
Max. 26 mm with all vertical and lateral offsets

All values in mm. The stated values are valid at a temperature of 20 °C.

Décalage latéral et en hauteur

- Distance de commutation de sécurité S_{ao} en mm

Höhenversatz/Height offset/ Décalage en hauteur		1,0	2,0	3,0	4,0	5,0
Seitenversatz/Lateral offset/Décalage latéral	1,0	7,5	7,5	7,0	7,0	5,5
	2,0	7,5	7,0	7,0	6,5	5,5
	3,0	7,0	7,0	7,0	6,0	5,5
	4,0	6,5	6,5	6,0	5,5	5,0
	5,0	6,0	6,0	6,0	5,0	4,5

- Distance de déclenchement de sécurité S_{ar} :
max. 26 mm pour tous les décalages latéraux et en hauteur

Toutes les données sont exprimées en mm. Les valeurs indiquées sont valables pour une température de 20 °C.

Verdrahtung

Beachten Sie:

- Angaben im Abschnitt „Technische Daten“ unbedingt einhalten.
► Berechnung der max. Leitungslänge l_{max} im Eingangskreis des Auswertegerätes:

$$l_{max} = \frac{R_{lmax} - R_i}{R_l / km}$$

R_{lmax} = max. Gesamtleitungswiderstand

(s. techn. Daten des Auswertegeräts)

R_i = Innenwiderstand Sensor (s. techn. Daten Sensor)

R_l / km = Leitungswiderstand/km des Kabels (s. techn. Daten Kabelhersteller)

- Beachten Sie bei Einsatz von Auswertegeräten mit rückfallverzögerten Kontakten:
- Verzögerungszeit ≤ 30 s: die rückfallverzögerten Kontakte genügen den Anforderungen an PDF mit Einfehlersicherheit (PDF-S).
 - Verzögerungszeit ≥ 30 s: die rückfallverzögerten Kontakte genügen den Anforderungen an PDF mit Zuverlässigkeit durch besonderes Design (PDF-D).
- Überprüfen Sie in folgenden Fällen vor Inbetriebnahme die Funktion Querschlusserkennung:
- Bei Auswertegeräten mit Versorgungsspannung DC: Gesamtleitungswiderstand ≥ 15 Ohm pro Kanal
 - Bei Auswertegeräten mit Versorgungsspannung AC: Gesamtleitungswiderstand ≥ 25 Ohm pro Kanal
 - Wie Sie die Querschlossprüfung durchführen müssen, entnehmen Sie der entsprechenden Bedienungsanleitung des Auswertegeräts.

Wiring

Please note:

- Information given in the "Technical details" must be followed.
► Calculation of the max. cable length l_{max} in the input circuit of the evaluation device:

$$l_{max} = \frac{R_{lmax} - R_i}{R_l / km}$$

R_{lmax} = Max. overall cable resistance (see evaluation device's techn. details)

R_i = Internal sensor resistance (see sensor's techn. details)

R_l / km = Cable resistance/km (see cable manufacturer's techn. details)

- When using evaluation devices with delay-on de-energisation contacts, please note:
- Delay time ≤ 30 s: Delay-on de-energisation contacts satisfy the requirements of a PDF with single-fault tolerance (PDF-S).
 - Delay time ≥ 30 s: Delay-on de-energisation contacts satisfy the requirements of a PDF with designed reliability (PDF-D).
- In the following cases, check the function that detects shorts across contacts prior to commissioning:
- On evaluation devices with DC supply voltage: Overall cable resistance ≥ 15 Ohms per channel
 - On evaluation devices with AC supply voltage: Overall cable resistance ≥ 25 Ohms per channel
 - For details of how to perform the test for shorts across the contacts, please refer to the operating manual for the relevant evaluation device.

Câblage

Important :

- Respecter impérativement les données indiquées dans le paragraphe « Caractéristiques techniques ».
► Calcul de la longueur de câble max. l_{max} sur le circuit d'entrée de l'unité de contrôle :

$$l_{max} = \frac{R_{lmax} - R_i}{R_l / km}$$

R_{lmax} = résistance max. de l'ensemble du câblage (voir les caractéristiques techniques de l'unité de contrôle)

R_i = résistance interne du capteur (voir les caractéristiques techniques du capteur)

R_l / km = résistance du câble/km (voir les caractéristiques techniques du fabricant du câble)

- Important lors de l'utilisation d'unités de contrôle avec contacts temporisés à la retombée :
- Temporisation ≤ 30 s : les contacts temporisés à la retombée satisfont aux exigences des PDF avec sécurité de défaut unique (PDF-S).
 - Temporisation ≥ 30 s : les contacts temporisés à la retombée satisfont aux exigences des PDF avec une fiabilité obtenue grâce à un design particulier (PDF-D).
- Avant la mise en service, vérifiez dans les cas suivants la fonction de détection des courts-circuits :
- Si les unités de contrôle disposent d'une tension d'alimentation DC : résistance de l'ensemble du câblage ≥ 15 ohm par canal
 - Si les unités de contrôle disposent d'une tension d'alimentation AC : résistance de l'ensemble du câblage ≥ 25 ohm par canal
 - Consultez le manuel d'utilisation de l'unité de contrôle pour connaître la manière d'exécuter le contrôle des courts-circuits.

Anschlüsse

Anschlussbelegung

WICHTIG

Die Farbkennzeichnung für die Anschlussleitung gilt nur für die als Zubehör erhältlichen Kabel von Pilz.

Der Sicherheitsschalter ist in unbetätigtem Zustand dargestellt.

WICHTIG

Die Anschlüsse 1 und 3 des Sicherheitsschalters müssen für eine Querschlusserkennung mit Taktausgängen beschaltet werden.

Connections

Terminal assignment

NOTICE

The colour marking for the connection lead only applies for the cable that Pilz supplies as an accessory.

The safety switch is shown in an unoperated condition.

NOTICE

Connections 1 and 3 of the safety switch must be connected to test pulse outputs for detection of shorts across contacts.

Raccordements

Repérage des broches

IMPORTANT

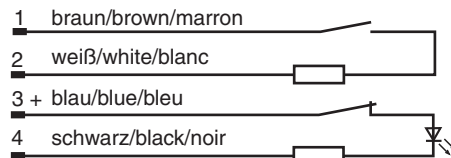
Le marquage de couleur du câble de raccordement est uniquement valable pour les câbles Pilz disponibles en tant qu'accessoires.

Le capteur de sécurité est représenté en position de repos.

IMPORTANT

Les raccordements 1 et 3 du capteur de sécurité doivent être raccordés aux tests impulsions pour détecter les courts-circuits.

Belegung des 4-pol. M8-Stiftsteckers/Assignment of the 4-pin M8 male connector/Repérage du connecteur mâle M8 à 4 pôles



Anschluss an Auswertegeräte

► Anschluss an PNOZelog

Connection to evaluation devices

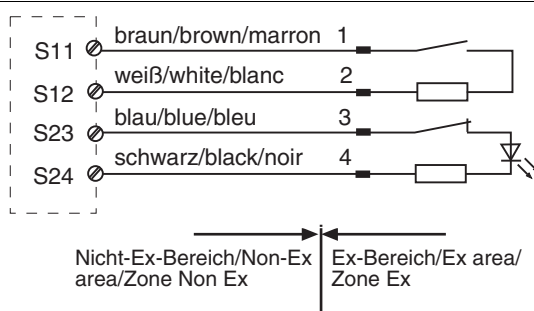
► Connection to PNOZelog

Raccordement aux unités de contrôle

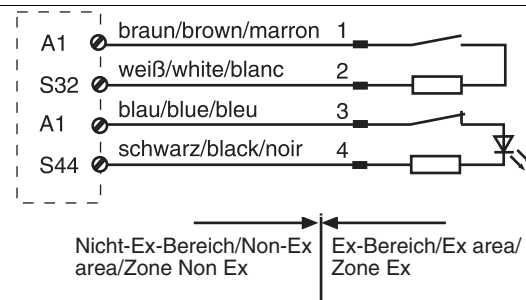
► Raccordement au PNOZelog

PNOZ e3.1p
PNOZ e3vp 10 s
PNOZ e3vp 300 s

S12, S24: Eingänge/Inputs/Entrées
S11, S23: Taktausgänge/Testpulse outputs/Sorties impulsionnelle



PNOZ e5.13p



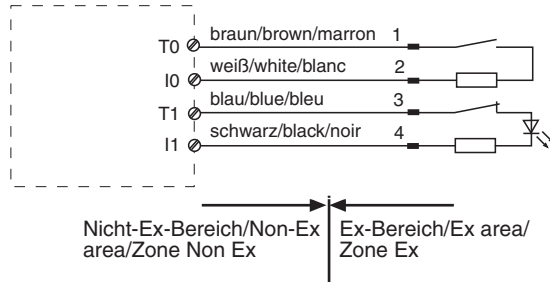
► Anschluss an PNOZmulti

► Connection to PNOZmulti

► Raccordement au PNOZmulti

PNOZ m1p
PNOZ mi1p

Schutztür/safety gate/protecteur mobile
Schaltertyp 2/switch type 2/type du capteur 2
I0, I1: Eingänge/inputs/entrées
T0, T1: Taktausgänge/test pulse outputs/sorties impulsionnelles



Beachten Sie:

- Schließerkontakt des PSEN an I0 anschließen
- Öffnerkontakt des PSEN an I1 anschließen

Please note:

- Connect the N/O contact on the PSEN to I0
- Connect the N/C contact on the PSEN to I1.

Veuillez tenir compte de ce qui suit :

- Raccordez le contact à fermeture du PSEN à I0
- Raccordez le contact à ouverture du PSEN à I1

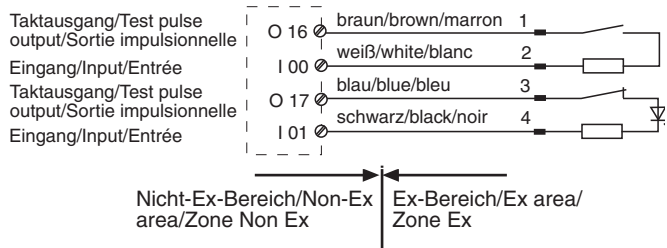
► Anschluss an PSS

► Connection to PSS

► Raccordement au PSS

PSS DI
PSS(1) DI 2
PSS(1) DIF2
PSS(1) DIO T
PSS(1) DIO Z
PSS(1) DI2O T
PSS(1) DI2O Z
PSS 3032
PSS 3046
PSS 3056
PSS 3074

PSS SB2 3006-3 CN-A
PSS SB2 3006-3 DP-S
PSS SB 3006-3
PSS SB 3006
PSS SB 3056
PSS SB DI16
PSS SB DI8O8
PSS SB DI8OZ4



Montage

- Die Montagelage ist beliebig. Sicherheitsschalter und Betätiger müssen jedoch so montiert werden, dass die beiden Kerben genau gegenüberliegen (siehe Abbildung "Schaltabstände").
- Eine Nase auf dem Betätiger dient als Sicherung gegen Verdrehen (siehe Abbildung "Abmessungen"). Bohrdurchmesser: 2 mm.
- Sicherheitsschalter und Betätiger möglichst nicht auf ferromagnetisches Material montieren. Es sind Änderungen der Schaltabstände zu erwarten.
- Zwei Muttern M30 zur Befestigung des Sicherheitsschalters sind im Lieferumfang enthalten.
- Das Anzugsdrehmoment der Mutter M30 beträgt max. 3 Nm.
- Befestigen Sie den Betätiger mit einer Schraube M4 oder M5 aus nicht magnetischem Material (z. B. Messing).
- Der Abstand zwischen zwei Systemen aus Sicherheitsschalter und Betätiger muss mindestens 25 mm betragen.
- Sicherheitsschalter und Betätiger
 - von Eisenspänen fernhalten
 - keinen starken Magnetfeldern aussetzen
 - keinen starken Stößen oder Schwingungen aussetzen
 - nicht als Anschlag benutzen
- Die Schutzart IP67 wird nur bei Verwendung der als Zubehör erhältlichen Anschlussleitungen von Pilz erreicht. Ansonsten wird nur IP65 erreicht.

Justage

- Der Sicherheitsschalter darf nur mit dem zugehörigen Betätiger **PSEN 2.2-20** verwendet werden.
- Prüfen Sie die Funktion immer mit einem der zugelassenen Auswertegeräte.
- Die LED leuchtet bei unbetätigten Reedkontakten (Schutzeinrichtung geöffnet oder Sicherheitsschalter und Betätiger falsch justiert). Die LED befindet sich im Öffnerkreis des Sicherheitsschalters. Bei betätigten Reedkontakten erlischt die LED.
- Die angegebenen Schaltabstände (siehe technische Daten) gelten nur, wenn Sicherheitsschalter und Betätiger parallel gegenüberliegend montiert sind. Andere Anordnungen können zu abweichenden Schaltabständen führen. Beachten Sie den maximal zulässigen Seiten- und Höhenversatz (siehe "Schaltabstände" und "Max. Seiten- und Höhenversatz").

Installation

- The unit can be installed in any position. However, the safety switch and actuator must be installed so that the two notches are exactly opposite each other (see diagram: "Operating distances").
- A nib on the actuator prevents it twisting (see diagram: "Dimensions"). Drill diameter: 2 mm.
- If possible, do not install the safety switch and actuator on to ferromagnetic material. Changes to the operating distances are to be expected.
- Two M30 nuts are supplied with the unit to secure the safety switch.
- The torque setting for the M30 nuts is max. 3 Nm.
- The actuator should be secured using an M4 or M5 screw made of non-magnetic material (e.g. brass).
- The distance between two systems comprising safety switch and actuator must be at least 25 mm.
- Safety switches and actuators
 - Should be kept away from iron swarf
 - Should not be exposed to strong magnetic fields
 - Should not be exposed to heavy shock or vibration
 - Should not be used as a limit stop
- Protection type IP67 can only be achieved by using the Pilz connection leads available as an accessory. In any other case only IP65 is achieved.

Adjustment

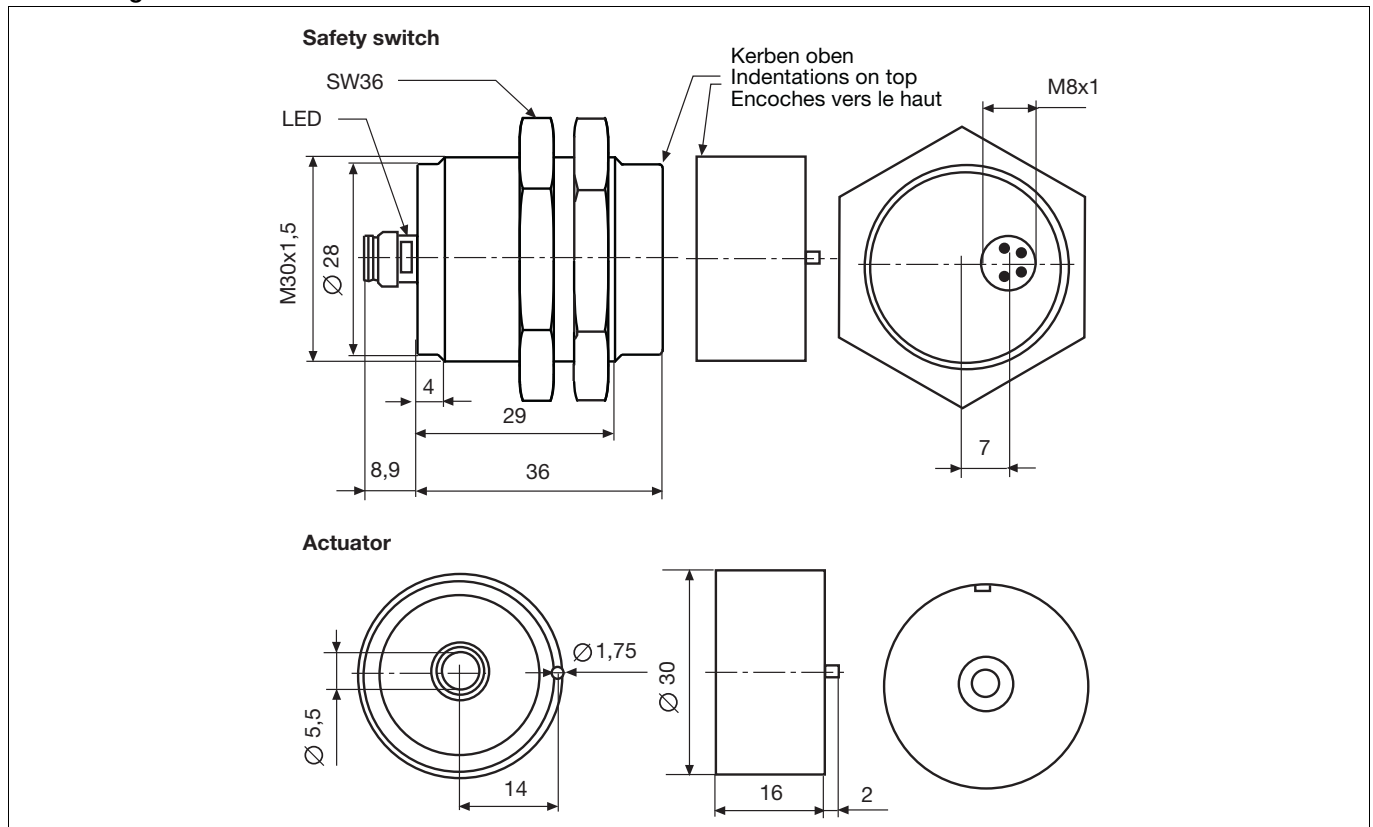
- The safety switch may only be used with the corresponding actuator **PSEN 2.2-20**.
- Always test the function with one of the approved evaluation devices.
- The LED lights when the reed contacts are unoperated (safety device open or safety switch and actuator wrongly adjusted). The LED is in the safety switch's N/C circuit. The LED goes out when the reed contacts are operated.
- The stated operating distances (see Technical details) only apply when the safety switch and actuator are installed facing each other in parallel. Operating distances may deviate if other arrangements are used. Note the maximum permitted lateral and vertical offset (see "Operating distances" and "Max. lateral and vertical offset").

Installation

- Le sens de montage n'a pas d'importance. Cependant, le capteur de sécurité et l'actionneur doivent être montés de telle manière que les deux rainures soient exactement en face l'une de l'autre (voir l'illustration « Distances de commutation »).
- Un taquet installé sur l'actionneur sert de sécurité et empêche toute rotation (voir l'illustration « Dimensions »). Diamètre de perçage : 2 mm.
- Évitez d'installer le capteur de sécurité et l'actionneur sur du matériel ferromagnétique. Cela pourrait affecter les distances de commutation.
- La livraison comprend deux écrous M30 pour fixer le capteur de sécurité.
- Le couple de serrage des écrous M30 doit être au maximum de 3 Nm.
- Fixez l'actionneur à l'aide d'une vis M4 ou M5 de matière non magnétique (par exemple : en laiton).
- La distance entre deux systèmes composés d'un capteur de sécurité et d'un actionneur doit être d'au moins 25 mm.
- Le capteur de sécurité et l'actionneur
 - doivent être éloignés des copeaux métalliques
 - ne doivent pas être exposés à des champs magnétiques élevés
 - ne doivent pas subir des chocs ou vibrations importants
 - ne doivent pas être utilisés comme butée
- L'indice de protection IP67 est uniquement atteint lorsque les câbles de raccordement de Pilz, disponibles dans les accessoires, sont utilisés, sans quoi, seul l'indice IP65 peut être atteint.

Ajustement

- Le capteur de sécurité ne doit être utilisé qu'avec l'actionneur **PSEN 2.2-20** correspondant.
- Vérifiez toujours le fonctionnement avec l'une des unités de contrôle homologuées.
- La LED s'allume lorsque les contacts Reed ne sont pas actionnés (dispositif de protection ouvert ou capteur de sécurité et actionneur mal ajustés). La LED se trouve dans le circuit du contact à ouverture du capteur de sécurité. Lorsque les contacts Reed sont activés, la LED s'éteint.
- Les distances de commutation indiquées dans les caractéristiques techniques sont valables uniquement lorsque le capteur de sécurité et l'actionneur sont montés l'un en face de l'autre de manière parallèle. D'autres montages peuvent conduire à des distances de commutation divergentes. Respectez le décalage latéral et en hauteur maximal autorisé (voir « Distances de commutation » et « Décalage latéral et en hauteur maximum »).

Abmessungen in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm


Technische Daten	Technical details	Caractéristiques techniques
Elektrische Daten	Electrical data	Données électriques
Schaltspannung	Switching voltage	Tension de commutation 24 V
Innenwiderstand	Internal resistance	Résistance interne 100 Ohm
Max. Schaltstrom Sicherheitskontakte	Max. switching current for safety contacts	Courant max. de commutation des contacts de sécurité 10,00 mA
Max. Schaltleistung Sicherheitskontakte	Max. breaking capacity for safety contacts	Puissance max. de commutation des contacts de sécurité 0,3 W
Max. Schaltfrequenz	Max. switch frequency	Fréquence de commutation max. 1 Hz
Umweltdaten	Environmental data	Données sur l'environnement
ATEX-Zulassung	ATEX approval	Homologation ATEX SEV 12 ATEX 0121 X
ATEX Kategorie Gas	ATEX Category Gas	ATEX catégorie gaz II 3G Ex mc nAc IIC T6
ATEX Kategorie Staub	ATEX Category Dust	ATEX catégorie poussière II 3D Ex mc tc IIIC T80°C IP67
Einsatzbereich	Application area	Champ d'application X: -25°C ≤ta ≤+55°C
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation -25 - 55 °C
Schwingungen nach EN 60947-5-2	Vibration to EN 60947-5-2	Vibrations selon EN 60947-5-2
Frequenz	Frequency	Fréquence 10,0 - 55,0 Hz
Amplitude	Amplitude	Amplitude 1,00 mm
EMV	EMC	CEM EN 60947-5-3
Schock nach EN 60947-5-2	Shock to EN 60947-5-2	Chocs selon EN 60947-5-2
Schockbeschleunigung	Shock acceleration	Accélération de choc 30g
Schockzeit	Shock time	Temps de choc 11 ms
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Niveau d'encrassement 3
Bemessungsisolationsspannung	Rated insulation voltage	Tension assignée d'isolement 25 V
Bemessungsstoßspannungsfestigkeit	Rated impulse withstand voltage	Tension assignée de tenue aux chocs 0,33 kV
Mechanische Daten	Mechanical data	Données mécaniques
Betätiger	Actuator	Actionneur PSEN 2.2-20
Hysteresis typ.	Hysteresis typ.	Hystérésis env. 6,0 mm
Schaltabstände	Switching distances	Distances de commutation
Gesicherter Schaltabstand S _{ao}	Assured operating distance S _{ao}	Distance de commutation de sécurité S _{ao} 8,0 mm
Min. Schaltabstand S _{omin}	Min. operating distance S _{omin}	Distance de commutation min. S _{omin} 0,5 mm
Gesicherter Ausschaltabstand S _{ar}	Assured release distance S _{ar}	Distance de déclenchement de sécurité S _{ar} 26,0 mm
Min. Abstand zwischen Sicherheits-schaltern	Min. distance between safety switches	Distance minimale entre les capteurs de sécurité 25 mm

Mechanische Daten	Mechanical data	Données mécaniques	
Anschlussart	Connection type	Type de connection	M8, 4-pol. Stiftstecker/ M8, male 4-pin connector/ M8, connecteur mâle à 4 broches
Schutzart Gehäuse	Protection type, housing	Indice de protection du boîtier	IP65, IP67
Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	PBT
Abmessungen siehe Abbildung	Dimensions, see graphic	Dimensions, voir l'illustration	
Gewicht	Weight	Poids	
Sicherheitsschalter	Safety switch	Capteur de sécurité	35 g
Betätiger	Actuator	Actionneur	20 g
Sicherheitstechnische Kenn- daten	Safety-related characteristic data	Caractéristiques techniques de sécurité	
B10d nach EN ISO 13849-1 und EN IEC 62061	B10d in accordance with EN ISO 13849-1 and EN IEC 62061	B10d selon l'EN ISO 13849-1 et l'EN CEI 62061	2.000.000
Lambda _d /Lambda nach EN IEC 62061	Lambda _d /Lambda in accordance with EN IEC 62061	Lambda _d /Lambda selon l'EN CEI 62061	0,90

Es gelten die **2012-09** aktuellen Ausgaben der Normen.

The standards current on **2012-09** apply.

Les versions actuelles **2012-09** des normes s'appliquent.



INFO

Bestellnummern und Zubehör finden Sie im Technischen Katalog oder auf unserer Internetseite www.pilz.com.



INFORMATION

Order numbers and accessories can be found in the Technical Catalogue or on our Internet site www.pilz.com.



INFORMATION

Vous trouverez les références et les accessoires dans le catalogue technique ou sur notre site www.pilz.com.

EG-Konformitätserklärung

Diese(s) Produkt(e) erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen und der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX) des europäischen Parlaments und des Rates. Die vollständige EG-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.pilz.com.

Bevollmächtigter: Norbert Fröhlich, Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2, 73760 Ostfildern, Deutschland

EC Declaration of Conformity

This product/these products meet the requirements of the directive 2006/42/EC for machinery and directive 2014/34/EU (ATEX) of the European Parliament and of the Council. The complete EC Declaration of Conformity is available on the Internet at www.pilz.com.

Representative: Norbert Fröhlich, Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2, 73760 Ostfildern, Germany

Déclaration de conformité CE

Ce(s) produit(s) satisfait (satisfont) aux exigences de la directive 2006/42/CE concernant les machines et à la directive 2014/34/EU (ATEX) du Parlement européen et du Conseil. Vous trouverez la déclaration de conformité CE complète sur notre site internet www.pilz.com.

Mandataire : Norbert Fröhlich, Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2, 73760 Ostfildern, Allemagne

► Technischer Support

+49 711 3409-444



In vielen Ländern sind wir durch unsere Tochtergesellschaften und Handelspartner vertreten.

Nähere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Homepage oder nehmen Sie Kontakt mit unserem Stammhaus auf.

► Technical support

+49 711 3409-444



In many countries we are represented by our subsidiaries and sales partners.

Please refer to our Homepage for further details or contact our headquarters.

► Assistance technique

+49 711 3409-444



Nos filiales et partenaires commerciaux nous représentent dans plusieurs pays.

Pour plus de renseignements, consultez notre site internet ou contactez notre maison mère.

► www

www.pilz.com

Pilz GmbH & Co. KG
Felix-Wankel-Straße 2
73760 Ostfildern, Germany
Telephone: +49 711 3409-0
Telefax: +49 711 3409-133
E-Mail: pilz.gmbh@pilz.de